



Protokoll fört vid Svensk-Jordanska föreningens årsmöte den 25 mars 2009.

Plats: Solidaritetshuset, Tegelviksgatan 40, Stockholm.

Närvarande: 13 medlemmar.

1. Ordföranden Lars Lönnback hälsade de närvarande välkomna och inbjöd till kulturprogrammet "Kultur i bägge riktningar". I programmet medverkade först Mona Henning som talade om översättningar av svensk barn- och vuxenlitteratur till arabiska samt marknadsföring av dessa böcker. Därefter talade Fayez Charstan från Syriska Riksförbundet om den arabiska-svenska läsecirkel som pågått 2008-09 och där araber och svenskar läst och analyserat modern arabisk litteratur översatt till svenska. En rapport om kulturprogrammet biläggs detta protokoll.
2. Lars Lönnback förklarade därefter årsmötet öppnat.
3. Årsmötets ledning. Till mötesordförande valdes Lars Lönnback och till mötessekreterare Birgitta Marelius. Att jämte ordföranden justera mötesprotokollet utsågs Nils Petersons och Margareta Bergman.
4. Föredragningslistan, som varit utsänd, fastställdes.
5. Kallelse. Årsmötet förklarades vara utlyst i stadgeenlig ordning.
6. Verksamhetsberättelsen för 2008 som varit utsänd tillsammans med kallelsen föredrogs. Den godkändes och lades till handlingarna.
7. Ekonomi. Kassören Bengt Palm redogjorde för budget och bokslut. Revisorn Kjell Björkman läste revisionsberättelsen, vilken godkändes och lades till handlingarna.
8. Ansvarsfrihet. Styrelsen beviljades ansvarsfrihet för år 2008.
9. Val av styrelse. Margareta Hedin framlade som t f valberedning förslag till ordförande, ledamöter, suppleanter, revisorer och valberedning. Årsmötet beslöt följande:
 - Till ordförande fram till nästa årsmöte 2010 utsågs Lars Lönnback.
 - Vice ordförande Margareta Hedin och kassör Bengt Palm kvarstår bägge ett år.
 - Sedan ledamöterna Eva Melin och Gunnar Lind avsagt sig omval, valdes Reidar Gustafsson och Sven Wernberg till nya ledamöter, bägge på två år vardera.
 - Othman Qadoumi kvarstår som ledamot i ett år.
 - Som adjungerad ledamot kvarstår Mona Henning, Jordaniens konsul.
 - Till suppleanter omvaldes Lars Svahn, Birgitta Marelius och Håkan Damm på ett år.
 - Till revisorer för ytterligare ett år omvaldes Kjell och Gunnel Björkman.
 - Till valberedning utsågs Kjell Björkman och Margareta Bergman.
10. Medlemsavgifterna för 2010. Årsmötet beslöt att medlemsavgifterna för år 2010 skall vara oförändrade, dvs 150 kr för enskild, 200 kr för familj och 75 kr för boende utanför 08- och 018-områdena.
11. Föreningens verksamhet hösten 2009 och framåt. Årsmötets diskuterade och uppmanade styrelsen att fullfölja tidigare skisserade verksamhet, som omfattar bl a:
 - Föredrag av ambassadör Charlotta Sparre, Amman.
 - En ev. Medlemsresa till Jordanien.
 - Information om Jordanien i Sverige, främst via hemsidan.

- Föredrag av Jan Henningsson, UD, tidigare vid Svenska Institutet, Alexandria.
- Reseberättelse av Jennie Tärndal.
- ”Hur behandlas muslimer i svenska media”, föredrag av Yrsa Stenius.
- ”Kung Husseins hästar” Nils Peterson och Margareta Hedin bevakar artikeln om Emilie Cajsdotters projekt.
- Ingmar Karlsson, ett historiskt program om Jordanien med Turkiet som utgångspunkt.
- Ramadanbesök i Moskén vid Björns trädgård.
- Julfest i Solidaritetshuset.

12. Årsmötet avslutades.

Vid protokollet

Justerare

Birgitta Marelius

Nils Petersons

Margareta Bergman

Lars Lönnback

-

”Kultur i bägge riktningar” blev succé på SJF-årsmötet



Mona Henning berättade om sitt långa arbete som förläggare av svensk barn- och vuxenlitteratur i arabisk översättning.



Fayez Charstan betonade hur viktigt det är att svenskarna börjar läsa och förstå den stora arabiska litteraturen

Svensk-Jordanska Föreningen hölls sitt årsmöte för 2009 den 25 mars, och mötet inleddes med ett ovanligt lyckat kulturprogram ”Kultur i bägge riktningar”. Den tyvärr ganska lilla samling medlemmar som ställt upp fick inledningsvis höra Mona Henning, den aktiva förläggaren i ”Dar al Muna”, Jordaniens konsul i Sverige, översättare och även adjungerad i vår förening m m berätta om sitt pionjärarbete för att lansera svensk litteratur i arabvärlden. Mest känd är hon som presentatör av Astrid Lindgrens och andra svenska författares barnböcker på arabiska. Hon glädde sig samtidigt mycket åt att ”Astrid Lindgrens Memorial Award” i år gick till den palestinska Tamerinstitutet för stöd till barnlitteratur. – Det känns som en tröst för tragedin i Gaza-kriget, sa Mona.

”Kultur i den andra riktningen” presenterades av Fayez Charstan från Syriska Riksförbundet i Sverige som berättade om den arabisk-svenska läsecirkel som nu funnits sedan hösten 2008. Den innehåller svensk- och arabiskspråkiga personer från våra bägge föreningar som samlas för att läsa centrala och moderna arabiska litterära verk i svensk översättning. Verken har publicerats i Saudi-arabien, Egypten, Syrien och – av arabiska författare som flytt sina länder. Exempel: Alaa al-Aswanys ”Yakoubians hus”, Kahlin Gibrans ”Poeten”, Salim Barakats ”Järngräshoppan” och den syriske poeten Nizar Qabbanis kärlekspoesi.

Årsmötet som följde gav inga stora överraskningar, ansvarsfrihet för den intensiva verksamheten under 2008, ett par nya ledamöter i styrelsen. Förväntningarna var stora på kommande debattprogrammet den 16 april i Medelhavsmuseet om integrationsproblemen i Stockholm, varpå men diskuterade möjliga programidéer för hösten 2009. Det ökande antalet svenska turistresor till Jordanien har givit vår förening flera nya medlemmar. Inte minst berömdes arbetet med vår hemsida, som Du just nu läser. Information i Sverige om vårt favoritland Jordanien är en viktig uppgift för vår förening.